

Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

16 FÉVRIER 1982

REVISION DE LA CONSTITUTION Révision de l'article 140 de la Constitution

PROPOSITION
DE M. GEHLEN

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La déclaration de révision de la Constitution du 5 octobre 1981 (*Moniteur belge* du 6 octobre 1981) prévoit qu'il y a lieu de réviser l'article 140 de la Constitution.

Cet article stipule que le texte de la Constitution est établi en français et en néerlandais.

Cette proposition a pour objet de compléter cet article 140 de la Constitution en vue de pouvoir établir également en allemand le texte de notre loi fondamentale.

En effet, la langue allemande et la Communauté germanophone étant reconnues par la Constitution (article 3bis et article 3ter), il nous paraît tout à fait légitime et justifié que les concitoyens de langue allemande puissent disposer d'un texte de la Constitution établi dans leur langue maternelle.

En outre, le Conseil de la Communauté culturelle allemande a voté le 2 novembre 1978 une résolution demandant la révision de l'article 140 de la Constitution dans le sens de la présente proposition.

A. GEHLEN.

PROPOSITION

Article unique

L'article 140 de la Constitution est remplacé par le texte suivant :

« Article 140. — Le texte de la Constitution est établi en français, en néerlandais et en allemand ».

A. GEHLEN.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

16 FEBRUARI 1982

HERZIENING VAN DE GRONDWET Herziening van artikel 140 van de Grondwet

VOORSTEL
VAN DE HEER GEHLEN

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Volgens de verklaring van 5 oktober 1981 tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 oktober 1981) bestaat er reden om artikel 140 van de Grondwet te herzien.

Dat artikel bepaalt dat de tekst van de Grondwet in het Nederlands en in het Frans is gesteld.

Het onderhavige voorstel heeft tot doel artikel 140 van de Grondwet aan te vullen, zodat onze fundamentele wet ook in het Duits kan worden gesteld.

Aangezien de Duitse taal en de Duitstalige gemeenschap bij de Grondwet erkend zijn (artikel 3bis en artikel 3ter), lijkt het ons volkomen rechtmatig en verantwoord dat onze Duitstalige medeburgers over een tekst van de Grondwet in hun moedertaal kunnen beschikken.

Bovendien heeft de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap op 2 november 1978 een resolutie aangenomen waarin gevraagd wordt dat artikel 140 van de Grondwet in de zin van het onderhavige voorstel wordt herzien.

VOORSTEL

Enig artikel

Artikel 140 van de Grondwet wordt vervangen door de volgende tekst :

« Artikel 140. — De tekst van de Grondwet is in het Nederlands, in het Frans en in het Duits gesteld ».